



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1994/7
5 de enero de 1994
ESPAÑOL
ORIGINAL: RUSO

CARTA DE FECHA 4 DE ENERO DE 1994 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL POR
EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE TAYIKISTAN ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Tengo el honor de adjuntar información transmitida por el Primer Viceministro de Relaciones Exteriores de la República de Tayikistán, Sr. E. Rajmatullaev, en relación con los resultados de la visita oficial del Presidente del Estado Islámico del Afganistán, Profesor Burhanuddin Rabbani a Tayikistán, realizada del 19 al 23 de diciembre de 1993.

Agradecería que tuviese a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) L. K. KAYUMOV
Embajador
Representante Permanente

ANEXO

El Presidente de la República Islámica del Afganistán, Profesor Burhanuddin Rabbani, visitó Tayikistán del 19 al 23 de diciembre de 1993.

Durante dicha visita prosiguieron las negociaciones en la cumbre entre el Afganistán y Tayikistán, que se iniciaron durante la visita del Jefe de Estado, Presidente del Soviet Supremo de la República de Tayikistán, E. Rakhmonov, a Kabul en agosto de 1993. Durante las negociaciones se trató una amplia gama de cuestiones de carácter tanto bilateral como multilateral. Los principales temas de las negociaciones fueron el regreso de los refugiados tayikos del Afganistán y la normalización de la situación en la frontera entre el Afganistán y Tayikistán. Las partes declararon que se esforzarán a fin de crear las condiciones necesarias para que los refugiados tayikos regresen a su patria.

La República de Tayikistán y el Estado Islámico del Afganistán reconocieron las fronteras existentes entre los dos Estados y expresaron que están dispuestos a hacer todo lo que esté a su alcance para evitar incidentes fronterizos. Las partes, al respetar la inviolabilidad de las fronteras, declararon que desean convertir la frontera entre ambos países en una frontera de paz, amistad y cooperación y que hará todo lo posible para que ello sea realidad. Además, las partes convinieron en resolver todos los problemas que surjan en la frontera mediante recursos políticos y realizar esfuerzos conjuntos en la lucha contra el tráfico de estupefacientes, armas y riquezas culturales.

En las negociaciones las partes expresaron su voluntad de aumentar las relaciones culturales, científicas, comerciales y económicas y otras entre los dos países.

El Presidente del Estado Islámico del Afganistán realizó un viaje por el país durante el cual visitó las ciudades de Kulyab, Juyand, Gisar y Tursunzade. Se confirió al Profesor B. Rabbani el título de Doctor Honorario de la Universidad Estatal de Tayikistán y la Universidad de Kulyabsk.

Como resultado de las negociaciones, los Jefes de los dos Estados firmaron un Tratado de paz, amistad, cooperación y buena vecindad. Asimismo, se suscribieron los siguientes documentos:

- Acuerdo sobre la frontera entre la República de Tayikistán y el Estado Islámico del Afganistán;
- Acuerdo entre el Gobierno de la República de Tayikistán, el Estado Islámico del Afganistán y la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Refugiados sobre el regreso de los refugiados tayikos que se encuentran en territorio del Afganistán;

(El Sr. F. Pirlot, Jefe de la Representación de la Alta Comisionada en Dushanbé, suscribió el acuerdo en nombre de la Oficina de la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Refugiados;)

- Acuerdo sobre cooperación en las esferas de la cultura, la ciencia y la educación entre los Gobiernos de la República de Tayikistán y el Estado Islámico del Afganistán;
- Acuerdo sobre reservas de gas natural entre la República de Tayikistán y el Estado Islámico del Afganistán;
- Protocolo sobre la intención de establecer la cooperación entre la empresa de aviación "Tochikiston" de la República de Tayikistán y el Ministerio de Aviación Civil del Estado Islámico del Afganistán (se prevé establecer próximamente comunicaciones aéreas entre las capitales de ambos países).

Los Jefes de la República de Tayikistán y el Estado Islámico del Afganistán expresaron su satisfacción en relación con los resultados de la visita de la delegación estatal del Estado Islámico del Afganistán y reconocieron que dicha visita eleva las relaciones entre los dos países a un nivel cualitativamente nuevo y contribuirá a aumentar la cooperación entre Tayikistán y el Afganistán.

(Firmado) E. RAJMATULLAEV
Primer Viceministro de Relaciones Exteriores
de la República de Tayikistán

29 de diciembre de 1993
